



## HÄNDLER

- 1 **Big Pan - Die Riesenpfanne**  
Osterschinkengröstel, Zucchini-gröstl, Riesenbratwürstel, Limo, Mineral
- 2 **Speckladele**  
Nordtiroler Speck, Schinken, Speckbrote
- 3 **Sepp's Käsealm**  
Naturkäse, Käseprodukte
- 4 **Zauberwelten**  
Schmuck, Statuen, Figuren aus der Welt der Elfen, Handtaschen aus Baumwolle und Seide
- 5 **Cafe Kröll**  
Weißwürste, Brezen, Tiroler Bier, Limo
- 6 **Weißes Rössl Krapfen**  
Zillertaler Krapfen, Strauben, Sekt, Fruchtsäfte, Schnäpse
- 7 **Bode Spielwaren**  
Spielwaren aus Holz & Blech
- 8 **Blanka Heppke**  
Taschen, Puppen, Deckerln
- 9 **Blanke Heppke**  
Taschen, Puppen, Deckerln
- 10 **Bode Trockenfrüchte**  
Verschiedene Trockenfrüchte
- 11 **Danziger Kunst**  
Ostereivariationen aus dem Glas, Porzellan-Ostereier, Porzellan-Schmuck in Silber eingefasst, handbemalte Strauss-Eier, Fusing Glass
- 12 **Holzworm Andy**  
Deko aus Holz (Hasen, Eier, Duftsäcke aus Zirbe, Steineier)
- 13 **Oliveneck**  
Olivenzweige, selbstgeerntetes Olivenöl
- 14 **Flores Kunsthandwerk**  
Osterdeko, handbemalte Ostereier, Bienenswaxkerzen, Klosterarbeiten im Gänseei, Frühlings- und Gartendeko
- 15 **Handgem. Ostergeschenke**  
Osterdekoration, handgemachte Geschenke, Keramik
- 16 **Bougenville Accessories**  
Modeschmuck
- 17 **Zauberstahl**  
Windspiele, Kugelspiralen, Dekorationsartikel
- 18 **Vital & Schön**  
Naturkosmetik, Stutenmilch, Massagebalsam, Kernseifen, Schafmilchseife, Saunaöle, Propolis
- 19 **Kunsth Handwerk, Kloster der Hl. Elisabeth**  
Keramikartikel, Matroschkas, Geschnitzte Kreuze, handbemalte Ikonen, Ostergeschenke
- 20 **Nostalgica**  
Silberschmuck, Modeschmuck, Keramikdekorationen
- 21 **Himmelswerkstatt**  
Schutzengel mit persönlichen Gravuren, Brandmalerei
- 22 **Kunsth Handwerk Monika Zilli**  
Keramik, Osterprodukte & Schmuck
- 23 **Evelyn's Boutique**  
Filzarbeiten
- 24 **Erlebniswerkstattl Ötz**  
Original Tiroler Kunsthandwerk, Eierbecher aus Ton
- 25 **Erlebniswerkstattl Ötz**  
Osterdeko, original Tiroler Kunsthandwerk
- 26 **Osterüberraschung!**  
Ostern ist auch die Zeit der Überraschungen, deswegen bleibt dieser Stand noch geheim.
- 27 **Kunst und Design**  
Edelsteinketten, Armreife, Ohringe, Anhänger, Magnetschmuck, Perlen- und Perlmutschmuck, Ringe, Seidenschals, Edelpanamahüte
- 28 **Lederbu.de**  
Ledergeldtaschen mit Initialenprägung am Stand
- 29 **Erni's Bastelecke Kinderbasteln**  
Blumen aus Gitterbänder, Blumengestecke, Erziangestecke

Alle Angaben ohne Gewähr

## SPECIAL TIPPS

### Frühlingsfest

26. März 2010, 09:00 bis 14.00 Uhr



Bei einem gemütlichen Frühlingsfest mit musikalischer Umrahmung wird am Sparkassenplatz im Zuge des wöchentlich stattfindenden Bauernmarktes der Frühling beim alljährlichen Frühlingsfest auf den Platz geholt. Die Aperschnalzer werden mit Ihren rhythmischen Knalllauten den Winter endgültig verabschieden und den Frühling willkommen heißen! Die Bauern aus der Umgebung von Innsbruck werden für Sie beim „9ern“ wieder Ihre besten Schmankerln bereithalten und Ihnen gerne Spezialitäten aus eigener Produktion mit nach Hause geben.

### MARKTLÜCKE

Bauernmarkt und mehr am Sparkassenplatz  
Jeden Freitag 09.00 – 14.00 Uhr

### Osterausstellung Schloss Ambras

26. März bis 31. Mai 2010



Die Hochzeit Erzherzog Ferdinands II.  
Eine Bildreportage des 16. Jahrhunderts

1582 fand in Innsbruck die Hochzeit des Tiroler Landesfürsten Erzherzog Ferdinands II. (1529-1595) mit seiner zweiten Gemahlin, Anna Caterina Gonzaga von Mantua, statt. Wie

bei derart hochkarätigen Anlässen üblich, gestaltete sich das Fest als spektakuläres Gesamtkunstwerk aus Architektur, Malerei, Skulptur, Tanz, Turnier, Musik und Feuerwerk. Die Festteilnehmer traten als mythologische oder allegorische Figuren, als Götter und Helden der Antike auf. Auf diese Weise bot sich dem Herrscher die Möglichkeit, seine Person und seine Dynastie in einer seinem Rang entsprechenden Rolle darzustellen, auf Tugenden zu verweisen und damit als Vorbild zu wirken.

Dokumentiert sind die prächtigen Turnieraufzüge zur Hochzeit in einem über 80 Blatt umfassenden Bildband aus aufwendig und kostbar kolorierten Kupferstichen, der das zentrale Ausstellungsobjekt bildet. Die jüngst erfolgte Restaurierung des Werkes ermöglicht es, dass einzelne Blätter des ursprünglich gebundenen Festkodex gezeigt werden können. Darüber hinaus sind in der Ausstellung äußerst selten erhaltene Objekte zur Habsburger Festkultur von allerhöchster Qualität aus den Beständen des Kunsthistorischen Museums Wien und Ambras zu sehen.

# Ostermarkt

in der Altstadt Innsbruck

26. März bis Ostermontag 5. April 2010  
11:00 - 19:00 Uhr

Easter Market in the old town of Innsbruck  
Mercatino di Pasqua nel centro storico di Innsbruck

[www.ostermarkt.at](http://www.ostermarkt.at)

Sie suchen den passenden Stand?

Tirol's größter Standvermieter  
[www.der-stand.at](http://www.der-stand.at)

Mehr Infos unter 0664/46 503 84  
IAI VeranstaltungsgmbH · Angerzellgasse 4 · 6020 Innsbruck





## TIROLER BRAUCHTUM

USANZE TIROLESI / TYROLEAN TRADITION

**FREITAG**  
26.03.10  
15.00 -  
16.00 Uhr

### APERSCHNALZEN

Durch die rhythmischen Knalllaute von einer oder mehreren Peitschen soll der Winter ausgetrieben werden („aper“ = schneefrei).

🇮🇹 Schioccare per far sciogliere la neve. Schioccando con le fruste si cerca di far sparire l'inverno.  
🇺🇸 By making loud rhythmic sounds with one or more long whips by a group of young men, the winter is to be chased away ("aper" = snow free).

**SAMSTAG**  
27.03.10  
11.00 -  
14.00 Uhr

### PALMBUSCHNBINDEN vor Goldenem Dachl

Durch das Tragen von bunt geschmückten Palm-büschen oder -stangen wird der Einzug Christi nach Jerusalem „nachgestellt“. Das Binden solcher Büschen ist eine wahre Kunst!

🇮🇹 Legare i rami di palme. Portando mazzi o bastoni decorati con palme viene rappresentata l'entrata di Gesù Cristo in Gerusalemme. È una vera opera d'arte come vengono legati i mazzi di palme.

🇺🇸 By carrying colourful decorated palm-bushes and palm-polls the entering of Jesus into Jerusalem is symbolized. The arrangement of such bouquets/bushes is a real art!

# Ostermarkt in der Altstadt Innsbruck

www.ostermarkt.at

## TIROLER BRAUCHTUM

**SONNTAG**  
28.03.10  
ca. 9.30 -  
11.00 Uhr

### PALMPROZESSION

Ab Spitalskirche (Maria-Theresien-Straße), durch Altstadt Richtung Dom; Messe bis ca. 11.00 Uhr.

🇮🇹 Domenica delle palme, 28.03.10, dalle 09:30 alle 11:00. Terza processione delle palme dalla Spitalskirche (nella Maria-Theresien-Strasse) attraverso il centro storico fino al duomo; messa fino alle 11:00.

🇺🇸 Palm-procession from the Spitalskirche (at Maria-Theresien-Straße), through the romantic old town, towards the Dome.

**DIENSTAG**  
30.03.10  
15.00 -  
16.00 Uhr

### GRASAUSLÄUTEN

Junge Burschen ziehen unter dem Geläute von Glocken auf ihren Rücken umher, um das Gras „aufzuwecken“ und damit den Frühling so richtig „in Schwung“ zu bringen.

🇮🇹 Annunciare a suon di campane la crescita dell'erba: Ragazzi giovani vanno in giro con delle campane sulla schiena per "svegliare" l'erba e così avviare la primavera.

🇺🇸 Young men in traditional Tyrolean clothing move around to the sound of bells tied to their backs, to awake the spring and the grass on the meadows to grow.

**MITTWOCH**  
31.03.10  
15.00 -  
16.00 Uhr

### KINDERSPIELE (Totz'n Hacken, Tischkegeln, Tempelhupfen etc.)

Diese alten Tiroler Kinderspiele wurden gerade im Frühling gerne gespielt – als erste Belustigungen unter freiem Himmel nach einem langen Winter.

🇮🇹 Giochi all'aperto tradizionali: Questi vecchi giochi Tirolesi da bambini si usavano di giocare soprattutto durante la primavera – come primi divertimenti a cielo aperto dopo un lungo inverno.

**MITTWOCH**  
31.03.10

🇺🇸 After a long winter, these traditional Tyrolean games were often played by children during spring time.

**FREITAG**  
02.04.10  
16.00 -  
17.00 Uhr

### KARFREITAGSRATSCHEN

Diese ertümlichen hölzernen „Lärmgeräte“ riefen seinerzeit von Gründonnerstag bis zur Auferstehungsfeier zu den österlichen Andachten – und haben damit die Glocken „ersetzt“.

🇮🇹 Suonare la raganella: Nei tempi passati si sentivano questi primitivi "strumenti di chiasso" di legno da giovedì santo fino a Pasqua, che sostituivano le campane.

🇺🇸 These ancient wooden "noise-instruments" were played in the old times from Maundy/Holy Thursday- until the resurrection ceremony at Easter and were used instead of the church bells.

**OSTERMONTAG**  
05.04.10  
15.00 Uhr

### BANDLTANZ vor Goldenem Dachl

Ein traditioneller Tiroler Festtagstanz: An einer langen Stange befestigte bunte Bänder werden durch komplizierte Tanzschritte zu interessanten Mustern geflochten.

🇮🇹 Ballo con i nastri: Un tradizionale ballo festivo Tirolese: i nastri colorati sono fissati su un palo lungo, che si intrecciano tramite passi complicati formando così motivi interessanti.

🇺🇸 A traditional Tyrolean holiday-dance: Colorful straps are attached in interesting patterns to a long pole by doing a complicated dance.

Alle Angaben ohne Gewähr und unter Vorbehalt kurzfristiger Änderungen.  
Fotos: IAI GmbH / Wally Witsch

## TRADITIONELLES MUSIKPROGRAMM

### MUSICA DI PIEGA / TYROLEAN FOLK MUSIC

🇺🇸 Täglich am Ostermarkt von 15:00 - 17:00 Uhr Volksmusik mit Tiroler Musikanten (außer Karfreitag und Ostermontag)

🇮🇹 Musica di piega quotidiana con i musicisti di Tirol (tranne 02.04.10 e 05.04.10)

🇺🇸 Daily at the Easter-market from 3:00 - 5:00 p.m. folk music with Tyrolean musicians (except Good Friday, 02.04.10 and 05.04.10)

FR, 26.03.10	Die Schneidig'n
SA, 27.03.10	Michl-Trio
So, 28.03.10	Oberländer Geigenmusik
MO, 29.03.10	Geroldsbacher Hausmusik
DI, 30.03.10	Die Glogngiaßer
MI, 31.03.10	Webhofers Musikanten
DO, 01.04.10	Jung & Frisch
SA, 03.04.10	Naviser Hausmusik
SO, 04.04.10	Michl-Trio

NEU!!

**Kinderbasteln vor dem Stadtturm:**  
täglich 11.00 - 19.00 Uhr bei Erni's Bastelecke!

